

潮汕文库

林伦伦  
编著

潮汕

方言熟语



辞典



# 潮汕方言熟语辞典

林伦伦 编著

海天出版社

中国·深圳

1993年7月

粤新登字 10 号

责任编辑 祝匡三 陈邢准

封面设计 王卫东 刘 静

潮汕方言熟语辞典

林伦伦 编著

---

海天出版社出版

(中国·深圳)

海天出版社发行(新华书店经销) 韶关粤北印刷厂

开本 850mm×1168mm 1/32 印张 12.25 字数 280 千

1993 年 7 月第 1 版 1993 年 7 月第 1 次印刷

印数:5000

ISBN 7-80542-804-2/G·207

定价:精装 22.80 元 平装 16.80 元

# 潮汕文库

总顾问：吴南生

顾问：庄世平 饶宗颐 翁锦通 陈传南 许世元

陈伟 刘思仁 沈野 林川 陈厚实

林维明 吴勤生 张华云 倪克屏

## 规划委员会

主任：刘峰

副主任：陈喜臣 黄福永 陈德鸿 杜经国

委员：王逸之 陈历明 隗蒂

## 编辑委员会

主编：杜经国

副主编：黄赞发 杨方笙 陈历明 隗蒂

委员：(按姓氏笔画排列)

吴奎信 林伦伦 林淳钧 赵春晨 郭马凤

黄挺 黄绮文 蔡仰颜 蔡起贤

## 主办单位

潮汕历史文化研究中心

汕头大学潮汕文化研究中心



# 潮文脈

## 潮汕历史文化研究、传播基金会

永远荣誉会长：谢慧如 陈伟南

荣誉会长：陈大河 郑士彦

名誉会长：吴文宁 陈经纬 彭电武 詹伟山

名誉理事：许哲铭

(以上按捐款额及姓氏笔画排列)

会长：刘峰

副会长：关勤生

理事：(按姓氏笔画排列)

丁伟斌 马友光 王七 方木宏 方壮彬

刘幸福 孙振明 麦友直 杜培铮 李福光

沈冰虹 陈纤 陈作宏 陈武忠 罗炼

郭以宁 黄绍生 曾桂清 谢秋城 詹友生

## 《潮汕文库》序

吴南生

我常常回忆着 30 年前，同样是“四厢花影怒于潮”的初春季节，在周恩来总理的亲切关怀下，老舍、曹禺、阳翰笙先生等一行十几人，专程来访潮汕。潮汕的山山水水和那古老独特的文化艺术，深深打动了客人们的心。在这里，老舍先生写下了满怀深情的诗：

莫夸骑鹤下扬州，渴慕潮汕数十秋；  
得句驰书傲子女，春宵听曲在汕头。

这时，我奉命来汕头迎候他们。当老舍先生等将回归北京的时候，一再握别叮咛：要珍重潮汕的文化遗产，要好好发掘和整理呀！可是，时隔不久，一场“史无前例”的大灾难铺天盖地而来，一切都无从说起了。

党的十一届三中全会后，实行改革开放政策，使国家的经济从濒于崩溃的边缘走向兴旺发达的大道。弘扬中华文化，增强中华民族凝聚力，已成为举国上下共同重视的课题。随着汕头经济特区的建立，潮汕地区的经济建设取得了有史以来所未有的繁荣发达。和全国一样，如何继承和发扬潮汕的优秀文化遗产，使之成为社会主义的两个文明建设服务，也引起海内外各方面的重视。1990 年 11 月，中国历史文献学会第十一届年会暨潮汕历史文献与文化国际学术讨论会在汕头大学召开。1991 年 9 月，在法国巴黎召开的第 6 届国际潮团联谊会，又议定着手筹建“国际潮人文化基金会”。与此同时，汕头大学成立了“潮汕

文化研究中心”，汕头市也成立了“潮汕历史文化研究中心”。这两个专门机构，密切配合，组织协调有关的研究工作。最近，他们商定了学术研究规划，决定出版《潮汕文库》，准备在今后若干年内陆续整理出版一批丛书，包括《潮汕历史文献丛编》、《潮汕历史文化研究》等10个项目，每个项目又分出若干细目和专题。这是一项浩大的工程，是一件很有意义、很有远见的工作。

潮汕地区的文化，历史悠久，源远流长。古代文化特别是两宋以后的文化，内容十分丰富。它是浩瀚的中华文化中一支富有特色的细流。自唐、宋开始，潮州的瓷器就远销海外。随着岁月的迁移，潮州与海外交往也愈来愈加密切。潮人对开拓海上丝绸之路做出了不可磨灭的贡献。明末清初之后，大量的潮人移居东南亚。近几十年来，又散布到世界各地。数逾千万的海外潮人，与当地人民和睦相处，把中华文化传播到五洲四海，又不断地把海外的先进文化引进桑梓故园。中外文化在潮汕融聚化合，经过历代潮汕人民的创造、探求和推陈出新，形成了具有鲜明特色的潮汕文化。海外潮人对传播和丰富中华文化是做出了贡献的。认真研究潮汕的历史和文化，对增强中华民族凝聚力，增强与世界各国人民的友谊和文化交流，对推动潮汕地区的两个文明建设，提高人民群众的思想和文化素质，都具有深远的意义。

在“潮汕历史文化研究中心”成立时，大家议定，研究潮汕历史文化，一定要坚持实事求是，严谨治学，使研究工作取得踏实、丰硕的成果，首先应该做好历史资料的收集、整理、考证和出版工作。现在准备出版的《潮汕文库》，就是按这一要求迈出的第一步。

潮汕的历史文物、文献完整保存下来虽然不多，不免会给研究工作造成一定的困难，但是从总体上看，数量还是不少的，这些已经流传下来的文物、文献，有待我们去整理研究。埋藏

在地下的还可能陆续出土；地方上熟悉掌故的老人们的口碑也相当丰富；散布在民间和海外的文物、资料和古籍也有一定的数量，只要各方重视，抓紧发掘、采集，一定会有可观的收获。

有一个很能说明上述观点的事例：1956年初，梅兰芳先生和欧阳予倩先生率领艺术团到日本访问，日本友人赠送给两份明代戏曲刻本的摄影本，不知是哪一种剧种了。当梅先生等全团经香港回到广州时，刚好潮剧团正在这里演出《荔镜记》。梅先生等观看演出后，一查对才知道两份刻本都是潮剧的古本。这两份刻本，一是嘉靖四十五年（公元1566年）的《重刊五色潮泉插科增入诗词北曲勾栏荔镜记戏文全集》（附刻《颜臣》），现藏于日本天理大学；后又发现，同一刊本的又一印本现藏于英国牛津大学。二是万历刻本《重补摘锦潮调金花女大全》（附刻《苏六娘》）。此件无刊刻年份，可能是万历初年刊本，现藏于东京大学东洋文化研究所。在这之后又8年，即1964年，再发现有万历九年（公元1581年）潮剧刻本，卷一首题“潮州东月李氏編集”的《新刻增补全像乡谈荔枝记》，现藏于奥地利维也纳国家图书馆。更引起国内外学术界瞩目的是：1958年在揭阳县明代墓葬中出土发现的嘉靖年间戏曲手抄本《蔡伯喈》（即《琵琶记》），戏文中夹杂潮州方言，现藏于广东省博物馆。1975年12月又在潮安县的明初墓葬中出土了宣德年间手写本《刘希必金钗记》，文中先后写明书写时间是“宣德六年六月十九日”和“宣德七年六月”即（公元1431年、1432年）。这是我国目前所见最早的戏文写本，现藏于潮州市博物馆，这些都是稀世之宝。上面这些事例，充分说明了潮汕文化有丰富的遗产，也说明了还有一定数量的宝贵文物、文献，或者埋藏在地下，或者散藏在海内外，有待我们去发现。这方面，大量的工作正在等待我们和后人去做。

显然，《潮汕文库》的出版，对于唤起海内外人士重视发掘搜集潮汕文物、文献的热情，对于系统地积累潮汕历史文化资



料，顺利地开展有关的研究工作，都将起着积极的作用。我想，这也是编辑、出版《潮汕文库》的目的。

主办这项工作的同志们要我为《潮汕文库》写篇序言。我在历史文化研究工作的面前，只是一个渴望学习的小学生，说不出什么。但往事历历如在目前，老舍先生和历代众多的名贤学者们的期望，今天终于能够开始实现，从心底感到高兴，因而乐于借这个机会，祝愿《潮汕文库》早日问世，祝愿研究潮汕历史文化的工作顺利进展，尽快取得丰硕的成果。

## 凡 例

1. 本辞典所收词条限于潮汕方言中跟普通话不同的、三字以上的熟语。熟语包括惯用语、成语、谚语、格言和歇后语。惯用语与成语都是词组，但惯用语以三字为主（也有一些是三字以上的），结构也不似成语一样紧密，可以拆开来，中间插入一些别的词语；成语以四字为主，结构紧密，通常不拆开使用。谚语和格言都具有句子的形式，本辞典合为一类。歇后语指结构分成前后两个部分，前一部分是比喻或隐语，后一部分是解释的俏皮话。全书共收词条 2150 多条。

2. 本辞典每个词条都注音、释义。除了农谚、气象谚语之外，大多数词条都举了例句，例句之后加括号翻译为普通话。

3. 本辞典用 1960 年 9 月广东省教育行政部门公布的《潮州话拼音方案》注汕头市音。声调只记本调，不记连读变调。正文之后附有国际音标对照的《潮州话拼音方案》，并说明连读变调的规律。读者可以查阅。

4. 本辞典用字以“从众从俗与科学性相结合”为方针，对群众已约定俗成的训读字予以保留，而不用难僻的本字。如用“脚”不用“骹”，用“夜”不用“暝”。群众已普遍使用的方言字，不论有没有本字，一般也予以保留。如“妘（妻子）”、“腊（猪油）”等。多数人已承认了的同音假借字也予以使用，如“阮（我们）”、“卜（掌声）”等。群众认为“有音无字”者，如考出的本字不生僻，则予以使用。如未考出者，则以“□”号表示本字未知，不随意生造。正文之后附有本辞典使用的方言

字、同音假借字、训读字表，以便读者参考。

5. 本辞典把全部熟语分成惯用语、成语、谚语（格言）、歇后语四大部分。每部分的词条按首字潮音注音从 A 至 Z 排列。首字声韵相同者，则以声调从 1 至 8 排列。首字完全同音者，按第二字音序排列。余类推。

6. 本辞典有两个索引：正文之前有《分类词条首字潮音音序索引》，正文之后有《分类词条首字笔画索引》。前者与正文顺序相同；后者以 1965 年文化部和文改会编印的《印刷通用汉字字形表》为标准，按词条首字笔画从少至多排列。首字笔画数相同者，以笔画“一（一）”、“丨（丨）”、“丿（丿）”、“丶（丶）”、“㇇（㇇）”为序排列。首字完全相同者，则以正文先后顺序排列。

# 凡 例

## 目 录

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 凡例                    | 1   |
| 分类词条首字潮音音序索引          | 1   |
| 辞典正文                  | 1   |
| 一、惯用语                 | 1   |
| 二、成语                  | 53  |
| 三、谚语（格言）              | 143 |
| 四、歇后语                 | 253 |
| 分类词条首字笔画索引            | 267 |
| 附录一 国际音标对照潮州话拼音方案     | 316 |
| 附录二 本辞典使用方言字、训读字、同音字表 | 321 |
| 后记                    | 323 |

### 塗 塗



# 分类词条首字潮音音序索引

|       |   |                      |   |
|-------|---|----------------------|---|
| 别人家神屎 | 2 | 拚生死                  | 3 |
| 摆门面   | 2 | 报地头                  | 3 |
| 放断后脚筋 | 2 | 反倒转                  | 3 |
| 放屁安狗心 | 2 | 反狗手                  | 3 |
| 白白歇   | 3 | 反犖转                  | 3 |
| 白虾钩狗母 | 3 | 捧金柱                  | 3 |
| 白雪雪   | 3 | 博臭步                  | 3 |
| 白餐呕   | 3 | 博臭相                  | 3 |
| 白餐食   | 3 | 博图赖                  | 3 |
| 拼大头   | 3 | 博钱坐                  | 3 |
|       |   | 半生熟                  | 3 |
|       |   | 半陷 hoin <sup>6</sup> | 3 |
|       |   | 半路债                  | 3 |
|       |   | 半路折批担                | 3 |
|       |   | 半夜出阵日                | 3 |
|       |   | 半桶屎                  | 3 |
|       |   | 半天吊灯笼                | 3 |
|       |   | 半讨死                  | 3 |
|       |   | 扮虎狮                  | 3 |

扮塗戏 5  
 肥过猪 6  
 BH  
 bha<sup>1</sup> 哎笑 6  
 眉 cang<sup>5</sup>cang<sup>5</sup> 6  
 眉蹙蹙 6  
 眉头酸 6  
 眉怨怨 6  
 无崩败 6  
 无睬 dai<sup>7</sup> 6  
 无彩衰 6  
 无切要 7  
 无出入 7  
 无肠肚 7  
 无中用 7  
 无底个 7  
 无定着 7  
 无倒落 7  
 无救涸 8  
 无鬼张 8  
 无戏做 8  
 无和算 8  
 无花字 8  
 无影迹 8  
 无样张 8  
 无脚蟹 8  
 无来日 8

无老相 9  
 无能为 9  
 无落份 9  
 无落路 9  
 无名色 9  
 无圣定 9  
 无相干 9  
 无心肝 9  
 无心事 9  
 无相笑 9  
 无相叫 10  
 无修领 10  
 无贪头 10  
 无头彩 10  
 无头脑 10  
 无话咀 10  
 无坞蜇 10  
 无造化 10  
 无食破 11  
 歪开嘴 11  
 歪死瞌 11  
 磨苦债 11  
 bhung<sup>3</sup> 山草 11  
 C  
 柴卵假镇定 11  
 嚓嚓碎 11  
 错着人 12

惨到虾无血 12  
 臭哈喇 12  
 臭到哈 12  
 臭汗酸 12  
 臭过屎 12  
 臭耳聋蛙 12  
 臭火熏 12  
 臭火辣 12  
 臭头鸡 12  
 痴哥图巴叻 13  
 试身份 13  
 车大炮 13  
 ciao<sup>3</sup> 房脚 13  
 ciao<sup>3</sup> 过王莽 13  
 唱唛啰曲 13  
 抢脚踏 13  
 抢头标 13  
 上乌 gui<sup>1</sup> 13  
 手缝阔 13  
 草哩咯 14  
 促促跳 14  
 聪明出眉眼 14  
 cong<sup>7</sup> cong<sup>7</sup> dio<sup>5</sup> 14  
 凑闹热 14  
 厝脚边 14  
 找相骂 14  
 找沙螺 14  
 出功课 14  
 出肉乞鸡啄 14

出头天 15  
 cuh<sup>4</sup>cuh<sup>4</sup> 溜 15  
 嘴硬尻仓软 15  
 嘴鼻皱 15  
 伸无只脚 15  
 D  
 切断断 15  
 踏地脚 15  
 咀无话 15  
 咀大话 15  
 咀到枝花叠粒蕊 16  
 咀句囊 16  
 咀句实 16  
 咀好听 16  
 咀乞天听 16  
 咀弄话 16  
 咀唔着话 16  
 咀头句话 16  
 咀酸嘴 16  
 同块柴𦵏开 16  
 同拍山花寨 17  
 斗嘴水 17  
 猪嘴狗喉咙 17  
 猪死狗也瘦 17  
 长尻仓 17  
 长 go<sup>1</sup>lo<sup>5</sup> 17  
 长脚蠓 17

长拖拖 天夫 17  
 竹篙擎 ga<sup>1</sup>le<sup>1</sup> 横 雷<sup>1</sup>niu<sup>1</sup> 17  
 地头老爷 炸合 18  
 甜 ci<sup>1</sup>go<sup>1</sup> 慈 18  
 甜到 gang<sup>3</sup> 18  
 定过准星 18  
 展书句 18  
 着北寒 18  
 着火烧 18  
 着老命 18  
 着肉痛 19  
 胀肚屎 19  
 倒犖转 19  
 倒畀物 19  
 倒褪裤 19  
 倒栅手 19  
 斫断手指头 19  
 斫缺刀 19  
 动动 hin<sup>3</sup> 19  
 堵唔缀 19  
 大白餐 20  
 大母物 20  
 大手 pin<sup>3</sup> 20  
 大块厚 20  
 大喇喇 20  
 大心肝 20  
 大细胆 20  
 大细目 20  
 大头颗 20

大舌猴 20  
 对人死 21  
 对客份 21  
 对客份 21  
 对客份 21  
 对客份 21  
 恰街市 21  
 功夫屎煤烧 21  
 钩耳屎 21  
 狗相缀 21  
 够流水 21  
 猴猴念 21  
 厚过坏墙 21  
 锯冇弦 22  
 假老斗 22  
 假了了 22  
 假死绝 22  
 假 zi<sup>1</sup> 精 22  
 激硬张 22  
 经机鬼 22  
 经机器 22  
 经空头 22  
 经心事 22  
 揭蟋蟀尾 23  
 咸到苦 23  
 咸过药粕 23  
 健过龙鹿 23  
 紧过三弦 23  
 紧过风尾雷 23  
 紧心性 23



涸涸熔 23  
 鸡大老爷蛀 23  
 鸡卵算出骨 23  
 gong<sup>5</sup> 过知事 24  
 gong<sup>5</sup> 过水蠓 24  
 赶生气 24  
 掼花篮 24  
 掼篮饭 24  
 guang<sup>6</sup> 尻仓花 24  
 怪无无怪少 24  
 鬼 siang<sup>3</sup> 后斗支 24  
 危过竹篙 24  
 危过天柱 24  
 蜈蚣鸡母蛇 25  
 牙牙重 25  
 M  
 H  
 合心想 25  
 喊叫救 25  
 咸巴朗 25  
 咸拢总 25  
 咸命勿 25  
 嘘嘘 kiu<sup>7</sup> 25  
 下物食 26  
 下重注 26

下大注 26  
 兴衰糜听留 26  
 恨到痛目 26  
 hiaonh<sup>4</sup> 鞞斗 26  
 hiaonh<sup>4</sup> 鞞种 26  
 hinh<sup>8</sup> 搭唔着 hainh<sup>8</sup> 26  
 现中 diag<sup>4</sup> 26  
 好好叫 26  
 好头彩 27  
 和平过 27  
 喝大白铁 27  
 huainh<sup>4</sup>huainh<sup>4</sup> 索 27  
 疯癫懂 27  
 翻老数 27  
 火甌着 27  
 忽忽 cuah<sup>4</sup> 27  
 非非熔 27  
 I  
 P  
 ia<sup>3</sup> 过老虎屎 28  
 呀呀呖 28  
 营老爷 28  
 营锣鼓 28  
 一死如做死 28  
 引鬼入魂宫 28  
 摇 guang<sup>6</sup>guang<sup>6</sup> 28